Tekst 13.3

IV. Hongersnood

Quodam tempore tota provincia Sancti Nicolai fame valida afficitur, qua omnibus deficiunt alimenta. Audiens autem Nicolaus naves onustas tritico portui applicavisse illuc statim iit rogans nautas: ‘Nautae, titrico incolis meae provinciae, qui inopia cibi afficiuntur, subvenietis? Nicolao illi responderunt: "Non audemus, pater. Quia mensuratum est Alexandriae , oportet omne titricum in horrea imperatoris nos reddere." Istis Sanctus dixit: "Facite nunc, quod dico, et vobis in Dei virtute promitto, quod nullam minorationem habebitis apud regium exactorem." Cum id fecerunt et eandem mensuram, quam Alexandriae acceperant, reddiderunt ministris imperatoris, miraculum referunt et Deum magnifica laude attollunt. Frumentum autem vir Dei distribuit: miraculose duobus annis non tantum ad victum suffecit, sed etiam ad usum seminis abundavit.

abundare	overvloedig zijn
Alexandria	Alexandrië, *stad in Egypte*; Alexandriae: *locativus*: te ..
alimenta *n.pl.*	voedsel
applicare + *dat.*	aanleggen in
attollere	verheffen
deficere + *dat.*	tekort schieten aan
distribuere	verdelen
exactor	ontvanger
fames, famis *f*	honger
horreum	graanschuur
illuc	daarheen
imperator	keizer
laus	lof
magnificus	groots, grootmoedig
mensura	maat
mensuratus	afgemeten
minister	dienaar
minoratio	vermindering
miraculose *adv*.	wonderbaarlijk
modius	schepel, 8,75 liter
navis	schip
nullus	geen
onustus	beladen
oportet	het behoort
portus *4*	haven
promittere *3*	beloven
provincia	provincie
quilibet	welke ook maar
quod	dat, *voegwoord*
referre	rapporteren
regius	koninklijk
saltem	tenminste
semen	zaad
statim	onmiddellijk
subvenire + *dat*.	te hulp komen

sufficere, -feci	voldoende zijn
triticum	tarwe
usus *4*	gebruik
validus	krachtig
validus	sterk
victus	levensonderhoud
virtus, -tutis *f*	vooortreffelijkheid